

Fragments of Papias, Recorded in George Hamartolos Chronicon (9th Century) Interlinear English - G.T. Emery.

Μετὰ δὲ Δομετιανὸν ἐβασίλευσε Νερούας ἔτος ἓν, ὃς ἀνακαλεσάμενος Ἰωάννην ἐκ
After and Domitian¹ reigned Nerva² year one, who having summoned back John from
τῆς νήσου ἀπέλυσεν οἰκεῖν ἐν Ἐφέσῳ.
of the island³ released to live in Ephesus.
Μόνος τότε περιῶν τῶ βίῳ ἐκ τῶν δώδεκα μαθητῶν, καὶ συγγραψάμενος τὸ
Sole then remaining to the life from of the twelve Apostles, and having written the
κατ' αὐτὸν εὐαγγέλιον· μαρτυρίου κατηξίωται.
according to him Good News; of martyrdom he has been worthy.

Παπίας γὰρ ὁ Ἱεραπόλεως ἐπίσκοπος, αὐτόπτης τούτου γενόμενος, ἐν τῶ δευτέρῳ
Papias for he of Heirapolis overseer, eyewitness of him having been, in the second
λόγῳ τῶν κυριακῶν λογίων φάσκει, ὅτι ὑπὸ Ἰουδαίων ἀνηρέθη.
volume of the of Lord Oracles he asserts, that by of Jews he was killed.

Πληρώσας δηλαδὴ μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ τὴν τοῦ Χριστοῦ περὶ αὐτῶν πρόρρησιν,
Having fulfilled manifestly with of the brother the of the Christ concerning of them prediction,
καὶ τὴν ἑαυτῶν ὁμολογίαν περὶ τούτου καὶ συγκατάθεσιν·
and the of themselves agreement about of this and approval;
Εἰπὼν γὰρ ὁ Κύριος πρὸς αὐτοὺς, Δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω;
Said for the Lord unto them, Able you to drink the cup which I drink?⁴
Καὶ κατανευσάντων προθύμως καὶ συνθεμένων,
And having given assent willingly and having agreed on,
Τὸ ποτήριόν μου, φησὶν, πίεσθε καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
The cup of me, I declare, you shall drink and the baptism, that I am baptised
βαπτισθήσεσθε.
you shall be baptised.
Καὶ εἰκότως. Ἀδύνατον γὰρ Θεὸν ψεύσασθαι.
And reasonably. Unable for God to lie.

Οὕτω δὲ καὶ ὁ πολυμαθὴς Ὡριγένης ἐν τῇ κατὰ Ματθαῖον ἐρμηνείᾳ διαβεβαιοῦται,
Thus and also the learned Origen⁵ in the according to Matthew interpretation affirmed
ὡς ὅτι μεμαρτύρηκεν Ἰωάννης, ἐκ τῶν διαδόχων τῶν ἀποστόλων ὑποσημαινόμενος
as that had been martyred John, from of the succeeding of the Apostles he indicated
τοῦτο μεμαθηκέναι.
this to have learned
Καὶ μὲν δὴ καὶ ὁ πολυῖστωρ Εὐσέβειος ἐν τῇ Ἐκκλησιαστικῇ Ἱστορίᾳ φησί, Θωμᾶς
And indeed also the very learned Eusebius⁶ in the Ecclesiastical History says, Thomas
μὲν τὴν Παρθίαν εἴληχεν, Ἰωάννης δὲ τὴν Ἀσίαν, πρὸς οὓς καὶ διατρίψας
indeed the Parthia had received by lot, John but the Asia, where also he spent time
ἐτελεύτησεν ἐν Ἐφέσῳ.
he died in Ephesus.

1 51 - 96, Emperor 81 - 96.
2 30 - 98, Emperor 96 - 98.
3 Patmos.
4 Mk. 10:38 f.
5 185 - 232.
6 c. 260 - 340.

**Fragments of Papias, Recorded in George Hamartolos Chronicon (9th Century)
Interlinear English - G.T. Emery.**

George Hamartolos - 'George a Sinner' also 'George the Monk' was a tenth century monk in Constantinople and his 'Chronicon' is a history of the world. He chronicles times from the Creation up to the reign of Emperor Michael III (842 - 867).